



சென்னை 22/11/40

ம. பண்டிபாள்

Kalyanavathi

க. பாரதி

ம. கைலாசி

Kalyanavathi

# கலியாணி

தயாரிப்பு: **அ. சம்பாராள்**

மாடர்ன் கிரேட்டர்ஸ் தயாரிப்பு...

நிர்மாணர்கள்:

கதை வசனம்:

M. K. நாதன்

பாடல்கள்:

அ. மருதகாசி

இசையமைப்பு:

கே. வி. மகாதேவன்

இசைக்குழு:

K. V. M. பார்ட்டி

ஒளிப்பதிவு:

{ ரஜனிகாந்த்பாண்டியா  
C. A. S. மணி

உதவி:

S. லால்

ஒளிப்பதிவு:

{ R. G. பிள்ளை  
K. B. S. மணி

உதவி:

{ C. S. V. கிருஷ்ணன்  
C. வால்ட்டர், ராகவன்

பிராஸஸிங்:

{ B. V. மோடக்  
T. P. கிருஷ்ணமூர்த்தி

உதவி:

A. C. மணி, A. சர்க்கரை

ஆர்ட் & செட்டிங்:

A. J. டோமினிக், V. S. ராவ்

எடிடிங்:

L. பாலு

மேக்கப்:

B. R. சிங், வேலாயுதம்

ஆடையலங்காரம்:

M. அர்த்தனாரி

நடனம்:

{ K. N. தண்டாயுதபாணி பிள்ளை  
P. S. கோபாலகிருஷ்ணன்  
B. ஜெயராமன்

நையாண்டிமேளம்:

பேச்சிமுத்து பார்ட்டி

ஸ்டில்:

சாமி, A. சர்க்கரை

பின்னணி இசை:

P. சுசீலா, K. ஜமுனாராணி, G. ரத்னமாலா, D. L. ஈஸ்வரி,

T. M. செளந்தர்ராஜன், சீர்காழி கோவிந்தராஜன்,

திருச்சி லோகநாதன், A. L. ராகவன்

உதவி டைரக்டர்: S. D. லால், ராமநாதன்

டைரக்டர்:

**A. சுப்பாராவ்.**

“எங்கள் குலதேவி”

(கதைச் சுருக்கம்)

605

செந்தி

கன்னியாகுமரியைத் தாயகமாகக் கொண்ட சபாபதி, ஒரு ரிடை யர்டு தபால்காரர். முதல் தாரம் இறந்த பின், இரண்டாந்தாரமாக வள்ளியை மணந்தவர். மூத்த மனைவி பெற்ற மீனாவும், வள்ளியின் மகள் சாந்தியும் உயிருக்குயிராக நேசிக்கின்றனர். மீனாவின் திருமணப் பேச்சை யடுத்து, தீப்பெட்டிக் கம்பெனி மாணேஜர் வஸந் தனுக்கு, மீனாவை மணமுடிக்க நிச்சயமாசிறது. சாந்தி தன் அக்கா மீனாவை கேலி செய்து ஆடிப்படுகிறாள். வள்ளியின் பள்ளித்தோழி மங்களம். வஸந்தனுக்கு அவள் மகளான சாந்தியைக் கொடுப் பதுதான் பொருத்தம் என்று சொல்லி வள்ளியின் நல்ல மனதைக் கெடுக்கிறாள். வள்ளி தன் கணவனிடம் மன்றாடித் தோல்வி யடைகிறாள். மீனா — வஸந்தன் திருமணம் நடக்கிறது. மணமக் களின் மனோகரமான முதல் இரவில் யாரோ பாலில் விஷம் கலக்கி யிருந்தது தற்செயலாக வெளியாகிறது. உடனே வஸந்தன் மீனா வுடன் அங்கிருந்து வெளியேறுகிறான்.

தீப்பெட்டிக் கம்பெனி முதலாளி சந்தோஷம், ஒரு கலா ரசிகர். அவரது காரியதரிசி சாணக்கியன். அவன் கையாளான அமுதா என்ற நாட்டியக்காரியின் அழகு வகையில் மயங்கிக் கிடக்கிறார் சந் தோஷம்.

கால வளர்ச்சியில் மீனா கர்ப்பவதியாகிறாள். கர்ப்பவதியான மீனா தாய் வீட்டிலே ஆண் குழந்தை ஒன்றைப் பெற்றெடுக்கிறாள். ஆனால், அதே சமயம் மீனா சுய உணர்வற்று பிரமை பிடித்தவளாக காட்சி தருகிறாள். ஊரார் பல மாதிரியாகப் பேசுகிறார்கள். அன்பு மனைவியையும் அவள் பெற்ற அழகுச் செல்வத்தையும் காண ஓடோடி வந்த வஸந்தன், மீனாவின் நிலை கண்டு கதி கலங்கிப் போகிறான். மீனாவுடனும், குழந்தையுடனும் சிவகாசிக்குப் புறப் படுகிறான். ரயிலில் வரும்போது அசதியால் கண்ணயர்கிறான் வஸந்தன். நினைவிழந்த நிலையில் ஒரு ஸ்டேஷனில் இறங்கி விடுகிறான் மீனா. திடீரென்று கண் விழித்த வஸந்தன் மீனாவைக் காணாமல் அதிர்ச்சியடைகிறான். அவளைத் தேடிப்பிடிக்க அவன் செய்த முயற்சி கள் விபரீதமான முடிவுக்கு வருகின்றன. மீனா ரயிலில் சிக்கி உருத் தெரியாமல் இறந்துவிட்டாள் என்ற ஆதார பூர்வமான செய்திதான் அது. வஸந்தன் துயர் எல்கை மீறுகிறது. தாயை இழந்த குழந்தை ராஜாவை வைத்துக்கொண்டு அவதிப்படுகிறான்.

செய்தி யறிந்த சாந்தியும், சபாபதியும் வஸந்தனின் துன்பத்தில் பங்கு கொள்கின்றனர். குழந்தையைத் தாங்களே வளர்ப்ப

தாக வஸந்தனிடம் சொல்ல, வஸந்தன் மறுத்துவிடுகிறான். சாந்தி வஸந்தனை மணந்து, குழந்தையைச் சீரும் சிறப்புமாக வளர்க்க உறுதி கொண்டு அக்காள் பெற்ற செல்வத்தை தன் செல்வமாக வளர்க்கிறாள் சாந்தி!

இதற்கிடையே ரயில் பாதையோரத்தில் சென்று மயங்கிவிழுந்த மீனா, வழிப்போக்கர்களால் காப்பாற்றப்பட்டு, ஒரு நர்ஸிங்ஹோமில் சிகிச்சை பெற்று குணமடைந்து தற்செயலாக வஸந்தனின் வீட்டைக் கண்டுபிடித்து நடந்ததையெல்லாம் உணர்ந்து தன் செல்வன் தங்கையின் அன்பு ஆதரவிலே வளர்வதைப் பார்க்கிறாள். வஸந்தன்-சாந்தி இவர்கள் இன்ப வாழ்வுக்கு இடையூறாக இருக்காமல், தன் ஊர்க்காரியும், வஸந்தனின் ஆபீஸ் நண்பன் சங்கரலிங்கத்தின் மனைவியுமான மரசுதத்திடம் நிலையை விளக்கிச் சொல்லி அவள் வீட்டிலேயே அடைக்கலம் பெறுகிறாள்.

மங்களத்தின் பேச்சைக் கேட்டு வள்ளி மீனாவுக்கு மருந்துவைத்து விட்டாள் என்பதை ஒருநாள் எதிர்பாராதவிதமாக அறிந்த சபாபதி அதிர்ச்சியடைந்து, அதன் காரணமாக இறந்துவிடுகிறார். வள்ளி வேறு கதியின்றி மகள் சாந்தி வீட்டிற்கு வந்து சேருகிறாள். இந்த வருகையை வேண்டா வெறுப்புடன் ஏற்க வேண்டி வந்த வஸந்தன் சாந்தியை எச்சரித்து வைக்கிறான்.

வள்ளி வேண்டுமென்றே செய்த சில காரியங்கள் குழந்தைக்கும் சித்தப்பிரமை உண்டாக்குகின்றன. விபரம் அறிந்த சாந்தி தன் தாயார் மீது சீறுகிறாள் என்றாலும் விஷயம் காலம் கடந்துவிட்டது. வஸந்தன் சாந்தி மீதும் சந்தேகப்பட்டு குழந்தையை மரசுதத்திடம் கொண்டு வந்து தருகிறான். ஏதோ விபரீதம் நடக்கிறது என்பதை உணர்ந்த மீனா, மரசுதத்திடம் அதைப் பற்றி அறிந்துவரச் சொல்லித் துடிக்கிறாள்.

சாணக்கியன், மேட்ச் பாக்டரி கையிருப்பு சரக்கை யெல்லாம் பிளாக் மார்க்கட்டில் விற்றுவிட்டு, அதை மறைக்க அமுதாவுடன் சேர்ந்து ஒரு பெரிய குழ்ச்சி செய்கிறான்.

குழந்தையின் பிரிவைத் தாங்கமுடியாத சாந்தி குழந்தையைத் தேடிச் செல்லும்போது சந்தோஷத்தின் நயவஞ்சகத்தில் சிக்கிக் கொள்கிறாள்!

இதற்குப் பிறகு ???? எத்தனையோ எதிர்பாராத சுவையான திருப்பங்கள் கதையில்! அவற்றை யெல்லாம் வெள்ளித்திரையில் விரிவாக காணுங்கள்!

புத்தகம் வெளியாகும் வரையில் தயவுசெய்து கிண்பிட்டுக் கொடுக்கப்படுகிறது. தயவுசெய்து கிண்பிட்டுக் கொடுக்கப்படுகிறது.

# எங்கள் குலதேவி

பாடல்கள்

1

கரகம் டான்ஸ்

பாடியவர்கள் : திருச்சி லோகநாதன் D. L. ஈஸ்வரி & பார்ட்டி

ஒண்ணும் தெரியாத கன்னி  
ஒரு கன்னி! — அவ  
கண்ணாலே வச்சாளாம் கண்ணி! (ஒண்ணும்)

பண்ணாத ஜாயெல்லாம் பண்ணி — அந்தக்  
கன்னி! — மச்சானெ  
பக்குவமா வளச்சாளாம் ஆசைவலை பின்னி!  
(ஒண்ணும்)

எண்ணாத எண்ணமெல்லாம் எண்ணி யெண்ணி-அவள்  
எதிரில் போயிக் கேட்டானும் தவிச்ச வாய்க்குத் தண்ணி!  
தண்ணீரைக் கொடுப்பதுபோல் தனது கையை நீட்டி-மனச்  
சம்மதத்தைக் காட்டி — ஆளை  
மயக்கினாளாம் குட்டி! (ஒண்ணும்)

எம் மனசும் ஒம் மனசும் ரெண்டு இல்லே ஒண்ணு இனி  
என்று சொல்லிப் படிச்சானும் பாட்டு!

ஊரறிய உலகறிய தாலியொண்ணு போட்டு — உன்  
உறவை நிலைநாட்டு — என்று  
பறந்தாளாம் சிட்டு! (ஒண்ணும்)

வாய் - ரொண்டா 2 வாய்க்கு தெண்ணா

சாந்தி

பாடியவர் : P. சசீலா

மல்கோவா! மாம்பழமே! மாதுளையே!

(புறொண்டை) !என்று சொல்லி மாப்பிளே — புது

மாப்பிளே — கன்னத்தூ

வாய் - ரொண்டா 2 வாய்க்கு தெண்ணா

ரொண்டா 2 வாய்க்கு தெண்ணா

செல்லமாகக் கிள்ளும் போது  
சிரிப்பு வரும் அவர் விடுற டூப்பிலே ! (மல்கோவா)  
அக்கா !

கள்ளத்தனமாகவே கல்யாணப் பந்தலிலே  
கடைக்கண் பார்வையிலே அவருடன் கொஞ்சவே !  
பள்ளியிலே படித்தறியாப் பாடங்களை வீட்டிலே  
சொல்லித்தர வேணு மென்று கெஞ்சவே (மல்கோவா)  
மயக்கிடும் பேச்சுடனே வருவார் பக்கத்திலே  
வருஷம் திரும்பு முன்னே இருக்கும் ஒண்ணு — கக்கத்திலே  
ல்லோ ... லோ ... லாயி ...!  
பொழுதெல்லாம் போட்டி போட்டு கொஞ்சவீங்க—இருவரும்  
குழந்தையைக் கொஞ்சுகிற சாக்குலே !  
(மல்கோவா)

## 3

## அமுதா

பாடியவர் : K. ஜமுராணி & கோஷ்டி

கண்ணாடிக் கன்னம் காண்பவர் உள்ளம்

சிங்கார வெறி கொள்ளும் !

ப் ... ம் ஹும் .. ... Humming !

கருவிழியால் பல கதை சொல்லும்

கனி மொழியால் உலகிதை வெல்லும் ! — என்

(கண்ணாடி)

பலர் :

எண்ணாத தெல்லாம் எண்ணி — மனம்

ஏமாற வந்தாடும் சிந்தாமணி !

எங்கும் காண முடியாத மாங்கனி

இன்ப மூட்டிடும் இளங்கன்னி ! — தங்கத்

தளிர்மேனி ! கலைவாணி ! அழகு ராணி ! (கண்ணாடி)

இணை

யில்லாது மின்னும் தாரை — முகம்

உல்லாசம் கொண்டாடும் செந்தாமரை

புள்ளிமானின் இனமான மாதுநான்  
போதை யூட்டிடும் மதுவேதான் ! அள்ளிப்  
பருகாத அமுதாக என்றும் வாழ்வேன்

(கண்ணாடி)

### வஸந்தன் — மீனா

பாடியவர்கள் : சீர்காழி கேரளந்தராஜன் P. சுசீலா

வஸந்தன் : ஓ ... வண்டு ஆடாத சோலையில் மலர்ந்து  
வாடாமல் இருக்கும் பூ என்ன பூ ?

மீனா : ஹா ... அன்புக் கணவனின் முன்னாலே மனைவி  
அழகாகச் சிந்தும் புன்சிரிப்பு !

வஸந்தன் : நெஞ்சம் ஒன்றாகி எந்நாளும் இன்பம் பெறவே  
சொந்தம் கொண்டாடச் செய்யும் புதுப்பூ என்னபூ?

மீனா : ஹா ..... உண்டான ஆசை தன்னைச்  
சொல்லாமல் சொல்லி  
உள்ளம் ரெண்டை சேர்க்கும் நாலு கண்ணின்  
சந்திப்பு (வண்டு)

வஸந்தன் : உள்ளம் — ஒன்றான பின்னாலே உருவெடுத்து  
தொல்லை — தந்தாலும் இன்பம் தரும் பூ  
என்ன பூ ?

மீனா : ஹா ... எல்லோரும் இணையேதும்  
இல்லாத செல்வம்  
என்றே சொல்லும் பிள்ளைச்செல்வம் செய்யும்  
குறும்பு ! (வண்டு)

### அமுதா

பாடியவர் : K. ஜமுராணி

கட்டான தேகக்கட்டு மின்னும் வெல்வெட்டு — வந்து  
காண்போரின் கண்ணையெல்லாம் கவவும் ஜார்ஜெட்டு  
— என் (கட்டான)

எட்டாத கொம்பிலிருக்கும் இன்பச் சிட்டு  
என் மேலே எத்தனை உள்ளம் ஆசைப்பட்டு  
சுத்திச் சுத்தி ஆடுது  
தோப்புக் கர்ணம் போடுது!  
துட்டை என் முன்னே அள்ளி வீசுது!

— என் (கட்டான)

ஓஹோ இங்கே பாரு  
உன் எண்ணம் எங்கே ஸாரு?  
என் போல் பெண்ணும் வேறு  
உண்டோ அதைக் கூறு!  
பருவம் என்னும் தோப்பில்  
பழுத்திருக்கும் ஆப்பிள்  
பாவை என் கன்னம் அதன் சாம்பிள் —என் (கட்டான)

சீமான்கள் அன்னம் உண்ணும் தங்கத்தட்டு  
செண்டாகக் கையில் கொள்ளும் முல்லை மொட்டு  
காமன் விடும் பூங்கணை காதல் தரும் பஞ்சணை  
கண்டாலே பொங்கும் இன்ப வேதனை!

— என் (கட்டான)

### சாந்தி

பாடியவர்: P. சசீலா

வாடா மல்லிகையே! வாடா என் இன்பமே!  
மாற்றுக் குறையாத தங்கமே!  
வளரும் என் செல்வமே!

— (வாடா)

தங்கத் தொட்டில் போட்டு தாலாட்டியே!  
மங்காத வைர நகை உனக்குப் பூட்டியே!  
சிங்காரம் செய்யவே கொண்டேனே ஆசையே!  
தேனே என் செல்வமே! கண்ணே!

— (வாடா)

நாடும் ஏடும் இங்கே உன் பேரையே!  
நாஸ்தோறும் கொண்டாட மந்திரியாகியே!

— (வாடா)



வாழ்வதை நான் காண கொண்டேனே ஆசையே!  
வளரும் என் செல்வமே! கண்ணே! (வாடா)

ஏழை எளியோர் வந்தால் வாரி வழங்கியே!  
வாழைக் குருத்தாக வளர்ந்தே ஓங்கியே!  
வாழ்வதை நான் காண கொண்டேனே ஆசையே!  
வளரும் என் செல்வமே! கண்ணே! (வாடா)

### மரகதம்

பாடியவர்: G. ரத்னமாலா

சிட்டாஞ் சிட்டாங் குருவி சிரிக்குதாம்! — ஒரு  
சின்னப் பொண்ணு முன்னே வந்து முழிக்குதாம்!  
(சிட்டா)

பட்டாம் பூச்சி போல அது பறக்குதாம்! — சும்மா  
தட்டா மாலை சுத்திச் சுத்தித் தவிக்குதாம்!  
வட்ட நிலா முகத்தைப் பாத்து — மயங்குதாம்!  
தொட்டுப் பேச ஆசைப்பட்டு துடிக்குதாம்! (சிட்டா)

எட்டவில்லை கைக்கு என்று சினுங்குதாம்! — அது  
ஏமாந்ததால் வேகம் கூட சுணங்குதாம்!  
விட்டுப்போக மனசும் இல்லாமெ — நெருங்கி  
வேர்த்து உடல் வெலவெலத்து சுருங்குதாம்!  
சேலை கிட்டே வேஷடி ஜம்பம் செல்லுமா? — எங்க  
சிரிப்பை இந்த உலகில் எதும் வெல்லுமா?

(வாடி) நாள் கிழமை நட்சத்திரம் — பாக்குமா?

நாடி வந்த பொருள் கிடைக்கலென்ன கேக்குமா?  
(சிட்டா)

### மரகதம்

பாடியவர்: G. ரத்னமாலா

பாலும் பழமிருக்க — கைக்காசை காய்க்கை  
பக்கத்திலே நானிருக்கிறேன்

பட்டினி கிடக்கலாமா? — ராசா

பாருங்க என்னெக் கொஞ்சம் லேசா

— ! கைக்காசை காய்க்கை

— மரகதம்

! பாருங்க

(பாலும்)

வேளை தவருமெ விருந்து வைக்க  
 வீடு தேடி வந்தவ காத்திருக்க  
 மாளாப் பசியாலே மனம் துடிக்க  
 நூலாக மாறியே உடல் இளைக்க  
 பட்டினி கிடக்கலாமா ? — ராசா  
 பாருங்க என்னெக் கொஞ்சம் லேசா (பாலும்)

பூசிக்கொள்ள வாசனைப்பொடி இருக்க  
 போட்டுக் கொள்ள வெத்திலைபாக்கிருக்க  
 ஆசையுடன் பேச மனமிருக்க  
 அழகிய பெண்ணொருத்தி துணையிருக்க  
 பட்டினி கிடக்கலாமா ? — ராசா  
 பாருங்க என்னெக் கொஞ்சம் லேசா  
 (பாலும்)

வாலிப பருவத்தெ வாடவச்சு  
 மனசை அடக்கி ஏங்க வச்சு  
 காலத்தை வீணாக ஓடவச்சு  
 கரும்பையும் வேம்பாக நீங்க நெனச்சு  
 பட்டினி கிடக்கலாமா ? — ராசா  
 பாருங்க என்னெக் கொஞ்சம் லேசா !  
 (பாலும்)

### சாந்தி

பாடியவர் : P சுசீலா

பச்சைப் பசுங்கிளியே ! — ஜொலிக்கும்  
 பவழ வண்ணச் சிலையே !  
 பிச்சையாக எனக்கே — கிடைத்த  
 பேரின்ப பொக்கிஷமே ! — தாலேலோ  
 கண்ணே தாலேலோ !  
 உச்சி குளிருதடா ! கண்மணி  
 உன் முகம் பார்க்கையிலே ! — என்  
 லட்சியப் பெருங்கனவே — எனது  
 நேத்திரம் நீ தாண்டா !

தாலேலோ — கண்ணே  
தாலேலோ !

பாசக் கொடியாலே — எனையே  
பற்றி இழுத்தவனே !  
ஆசை வேறில்லையடா — எனது  
ஆனந்தம் நீதாண்டா !

(பச்சை)

தாலாட்டி சீராட்ட — உன்னைப் பெற்ற  
தாயின்று இல்லையடா !  
தங்கமே ! அந்தக் குறை — தீர்ப்பதே  
இங்கு என் கடமையடா !  
தாலேலோ ! — கண்ணே  
தாலேலோ !

அன்பின் உருவமடா ! — உன் அன்னை யென்  
அருமைப் பிறவியடா !  
என்றோ மறைந்தாலும் — தெய்வம் போல்  
இருந்தவள் காத்திருவாள் !

(பச்சை)

### ஸ்டேஜ் டான்ஸ்

பாடியவர்கள் : T. M. செளந்தர்ராஜன் & P. சசீலா.

ஆண் : ஏ குட்டி நாவம்மா  
எம்மேலே கோவமா ?  
ஆத்தங்கரை ஓரமா  
காத்து வாங்கப் போவமா ?

(ஏ குட்டி)

பெண் : போ மச்சாந் தூரமா  
வராதே என் ஓரமா ;  
என்னை இம்மா நேரமா  
ஏச்ச தெல்லாம் ஞாயமா ?

(போ மச்சான்)

ஆண் : சீனி சக்கரைக் கட்டியே  
தேனிருக்கிற பெட்டியே !  
தேடி வந்து காத்திருப்பது யாருக்காக ? நான்  
தேடி வந்து காத்திருப்பது யாருக்காக ?

(ஏ குட்டி)

பெண் : ஆசைக்கு முடி வளத்து  
அழகுக்கொரு கொண்டை போட்டு  
வாசமுள்ள பூ முடிச்சது யாருக்காக ? — நான்  
வாசமுள்ள பூ முடிச்சது யாருக்காக ?

ஆண் : காசு பணம் சம்பாதிக்க  
காலை முதல் மாலை வரை  
கஷ்டப்பட்டு உழைப்ப தெல்லாம் யாருக்காக? — நான்  
கஷ்டப்பட்டு உழைப்பதெல்லாம் யாருக்காக ?

(ஏ குட்டி)

பெண் : வெள்ளி மீனு வானத்திலே  
கண் சிமிட்டும் நேரத்திலே  
துள்ளி யோடி வந்ததெல்லாம் யாருக்காக? — நான்  
துள்ளி யோடி வந்ததெல்லாம் யாருக்காக ?

ஆண் : கொள்ளையிட்டு எம் மனசை  
அள்ளிக்கிட்டு போனவளே !  
கொட்டு மேள தாளத்தோடு தாலியுங்கட்டி! — ஒன்னை  
தட்டிக்கிட்டு போகப்போறேன் பாரடி குட்டி

(ஏ குட்டி)

ஆண் ஏ குட்டி !

பெண் போ மச்சான் !

ஆண் ஏ குட்டி நாவம்மா !

எம்மேலே கோவமா ,

பெண் : வா மச்சான் ஓரமா

போவோம் ரெண்டு பேருமா !



ந ட ி க ர் க ள் :



K. பாலாஜி	—	வசந்தன்
ஜாவர் சீதாராமன்	—	Mr. சந்தோஷம்
V. R. ராஜகோபால்	—	சங்கரலிங்கம்
A. கருணாநிதி	—	சாணக்கியன்
M. A. கணபதி	—	சபாபதி
V. M. ஏழுமலை	—	கண்ணாயிரம்

ந ட ி க ர் க ள் :



M. பண்டரிபாய்	—	மீனா
M. மைனாவதி	—	சாந்தி
M. சரோஜா	—	மரகதம்
K. சூர்யசலா	—	அமுதா
S. N. லக்ஷ்மி	—	வள்ளி
P. S. ஞானம்	—	மங்களம்

மற்றும் பலர்

தயாராகிறது

மேலே காண்பது P. S. சிவசுந்தரம்  
K.A. சுவாமிநாதன் சிவசுந்தரம்  
நாஜகாலை  
E.V. சிவசுந்தரம்

கைக்கண்டியும்

கைக்கண்டியும் மேலே

P. S. சிவசுந்தரம்  
டைரக்டர்  
A.S.A. சாமி

SARANGAN

மேலே

Kaliper beam